



022944



BATTERY CHARGER

EN BATTERY CHARGER
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

DE BATTERIELADEGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

SV BATTERILADDARE
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

FI AKKULATURI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

NO BATTERILADER
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FR CHARGEUR DE BATTERIE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL ŁADOWARKA DO AKUMULATORA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL ACCULADER
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-07-21

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Försök aldrig ladda ej uppladdningsbara batterier.
- Försök aldrig ladda batterier av annan typ än den laddaren är avsedd för.
- Om produktens sladd skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller behörig verkstad, för att undvika elolycksfall.
- Produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Håll laddaren och nätkabeln på säkert avstånd från barn under åtta år.
- Dra ut stickproppen från nätuttaget innan batteriet sätts i eller tas ur.
- Lämna aldrig produkten ansluten utan uppsikt – risk för brand och elolycksfall.
- Skydda produkten från fukt. Fuktiga eller smutsiga omgivningsförhållanden kan påverka produkten negativt.
- Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska och använd den inte där det finns risk att den blir överspolad eller faller ner i vatten.
- VARNING! Explosiv gas. Undvik gnistor och öppen låga. Sörj för god ventilation där produkten används.
- Anslut produkten till ett lätt tillgängligt nätuttag nära batteriladdaren.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk, inte för kommersiell användning.
- Anslut produkten helst via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). Gör ALDRIG några ändringar på kabeln eller stickproppen!
- Dra aldrig ut stickproppen genom att hålla i nätkabeln

eller med fuktiga händer. Håll nätkabeln borta från varma ytor/föremål, olja, vassa kanter och rörliga föremål.

- Kontrollera produkten avseende skador.
- Var försiktig vid hantering och användning av produkten.
- Undvik att tappa produkten och utsätt den inte för slag eller stöt – risk för egendomsskada och personskada.
- Använd aldrig skadad batteriladdare eller batteri.
- Stick inte in föremål och/eller fingrar i produktens öppningar.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för korrosion.
- Utsätt inte produkten för damm och skräp – risk för igensättning och överhettning.
- Placera aldrig batterier ovanpå produkten.
- Placera produkten väl skyddat och på stabilt underlag.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Dubbelisolerad (skyddsklass II), ska inte skyddsjordas.
	Smältsäkring, 10 A.
	Varning! Risk för elektrisk stöt.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Ström	4 A
Spänning	12 V
Effekt	2 x 15 A
Kapslingsklass	IP62
Batterytyper	12 V blysyra AGM-batterier

BESKRIVNING

Batteriladdare för både blysyrabatterier och AGM-batterier. Produkten har funktioner som skyddar mot kortslutning och felaktig anslutning. Om nätspänningen bortfaller under pågående laddning, återupptas laddningen automatiskt när nätspänningen återkommer.

HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSE

- Vid borttagning av batterier ur fordon eller motsvarande ska alltid den jordförbundna polen kopplas bort först.
- Kontrollera att all elutrustning och alla tillbehör är avstängda och att batterifrånsliljaren (om sådan finns) är frånslagen.

LADDNING

VARNING!

- **Läs dessa anvisningar noga före laddning.**
- **Koppla bort strömförsörjningen innan batteriet ansluts eller kopplas bort.**
- **Explosiv gas bildas vid batteriladdning. Undvik antändningskällor som flamma eller gnista. Säkerställ god ventilation.**
- **Rök inte i närheten av produkten när batterier laddas.**
- Laddningsströmmen ställs in automatiskt, beroende på batteriets kapacitet och/eller laddningsnivå.
- Inbyggt överladdningsskydd.
- Laddning startas automatiskt, och avbryts automatiskt efter fullbordad laddning.
- När batteriet är fulladdat övervakar produkten batteriets laddningsstatus. När batterispänningen sjunker under 12,9 V sker underhållsladdning med 1,5 A tills batteriet åter är fulladdat.
- Omgivningstemperatur -10 till 40 °C.

Indikering av laddningsnivå

Knappen "Charging/Full" lyser rött när laddning pågår. När batteriet är fulladdat lyser knappen grönt och produkten övergår till viloläge.

LADDNINGSSTRÖM

Batterispänning	Laddningsström
Upp till 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5A
14,1–14,3 V (blysyrbatterier)	2 A
14,1–14,8 V (AGM- batterier)	
Övervakning av fulladdat batteri	
Upp till 12,9 V	1,5 A

ANSLUTNING TILL BATTERI

1. Anslut produkten till ett nättuttag och kontrollera att nätspänningslampan "Power" tänds.
2. Välj önskad batterityp – blysyra eller AGM – med knappen "Mode". Indikeringslampan för inställd batterityp lyser.
3. Anslut den röda pluskabeln (+) till batteriets pluspol (+).
4. Anslut den svarta minuskabeln (–) till batteriets minuspol (–).

Efter avslutad laddning:

5. Koppla bort den svarta minuskabeln (–) ifrån batteriets minuspol (–).
6. Koppla bort den röda pluskabeln (+) ifrån batteriets pluspol (+).
7. Koppla bort laddarens stickpropp ifrån nättuttaget.

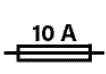
SIKKERHETSANVISNINGER

- Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Forsøk aldri å lade batterier av noen annen type enn den som laderen er beregnet for.
- Hvis produktets ledning er skadet, må den skiftes av produsenten eller en kvalifisert person for å unngå fare for el-ulykker.
- Produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Hold laderen og strømkabelen på trygg avstand fra barn under åtte år.
- Trekk støpselet ut fra stikkontakten før du setter inn eller tar ut batteriet.
- Gå aldri fra produktet uten tilsyn mens det er tilkoblet – fare for brann og el-ulykke.
- Beskytt produktet mot fukt. Fuktige eller skitne omgivelser kan ha en negativ innvirkning på produktet.
- Dypp aldri produktet i vann eller annen væske, og bruk det ikke der det er risiko for at det blir utsatt for vannsprut eller faller i vann.
- ADVARSEL! Eksplosiv gass. Unngå gnister og åpen ild. Sørg for god ventilasjon der produktet brukes.
- Koble produktet til en lett tilgjengelig stikkontakt i nærheten av batteriladeren.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Laderen skal helst kobles til via en jordfeilbryter (maks. 30 mA). Gjør ALDRI noen endringer på kabelen eller støpselet!

- Trekk aldri ut støpselet ved å holde i ledningen, eller med fuktige hender. Hold strømkabelen unna varme flater/gjenstander, olje, skarpe kanter og bevegelige gjenstander.
- Kontroller produktet med hensyn til skader.
- Vær forsiktig ved håndtering og bruk av produktet.
- Unngå å miste produktet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt – fare for materielle skader og personskader.
- Ikke bruk en batterilader eller et batteri som er skadet.
- Ikke stikk gjenstander og/eller fingre inn i produktets åpninger.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet – fare for korrosjon.
- Ikke utsett produktet for støv og smuss – fare for tilstopping og overoppheting.
- Plasser aldri batterier på produktet.

- Plasser produktet godt beskyttet og på et stabilt underlag.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.
	Dobbeltisolert (beskyttelsesklasse II), skal ikke jordes.
	Smeltesikring, 10 A.
	Advarsel! Fare for elektrisk støt.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Strøm	4 A
Spenning	12 V
Effekt	2 x 15 A
IP-klasse	IP62
Batterityper	12 V blysyre AGM-batterier

BESKRIVELSE

Batterilader for både blysyrebatteri og AGM-batterier. Produktet har også funksjoner som beskytter mot kortslutning og feil tilkobling. Hvis strømtilgangen brytes under pågående lading, gjenptas ladingen automatisk når strømmen kommer tilbake.

BRUK

FORBEREDELSE

- Ved fjerning av batterier fra kjøretøy eller tilsvarende skal den jordede polen alltid kobles fra først.
- Kontroller at alt elektrisk utstyr og alle tilbehør er slått av og at batteriseparatoren (dersom en slik brukes) er koblet fra.

LADING

ADVARSEL!

- **Les disse anvisningene nøye før lading.**
- **Koble fra strømforsyningen før batteriet kobles til eller fra.**
- **Det dannes eksplosiv gass ved batterilading. Unngå antenningskilder som flamme eller gnist. Sørg for god ventilasjon.**
- **Ikke røyk i nærheten av produktet når batterier lades.**
- Ladestrømmen stilles inn automatisk, avhengig av batteriets kapasitet og/eller ladenivå.
- Innebygget overbelastningsvern.
- Ladingen startes automatisk og avbrytes automatisk etter fullført lading.
- Når batteriet er fulladet, overvåker produktet batteriets ladestatus. Når batterispenningen synker under 12,9 V, gjøres vedlikeholdslading med 1,5 A til batteriet er fulladet igjen.
- Omgivelsestemperatur –10 til 40 °C.

Indikering av ladenivå

Knappen «Charging/Full» lyser rødt når lading pågår. Når batteriet er fulladet, lyser knappen grønt, og produktet går over til dvalemodus.

LADESTRØM

Batterispenning	Ladestrøm
Opptil 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 V (blysyrebatterier)	2 A
14,1–14,8 V (AGM- batterier)	
Overvåking av fulladet batteri	
Opptil 12,9 V	1,5 A

TILKOBLING TIL BATTERI

1. Koble produktet til et strømuttak og kontroller at nettspenningslampen «Power» tennes.
 2. Velg ønsket batteritype – blysyre eller AGM – med knappen «Mode». Indikatorlampen for innstilt batteritype lyser.
 3. Koble den røde plusskabelen (+) til batteriets plusspol (+).
 4. Koble den svarte minuskabelen (–) til batteriets minuspol (–).
- Etter avsluttet lading:
5. Koble den svarte minuskabelen (–) fra batteriets minuspol (–).
 6. Koble den røde plusskabelen (+) fra batteriets plusspol (+).
 7. Trekk laderens støpsel ut av stikkontakten.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Nigdy nie próbuj ładować akumulatorów innego typu niż ten, do którego przeznaczona jest ładowarka.
- Jeśli przewód produktu jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub w autoryzowanym warsztacie. Pozwala to uniknąć porażenia prądem.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumiemy związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Przechowuj ładowarkę i przewód w bezpiecznej odległości od dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora wyjmij wtyk z gniazda.
- Nigdy nie zostawiaj podłączonego produktu bez nadzoru – stwarza to ryzyko pożaru lub porażenia prądem.
- Chroń produkt przed wilgocią. Wilgoć i brud w otoczeniu mogą oddziaływać na produkt w negatywny sposób.
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innym płynie. Nie używaj go w miejscach, gdzie może zostać zalany lub paść do wody.
- **OSTRZEŻENIE!** Gaz wybuchowy. Unikaj iskrzenia oraz otwartego ognia. Zadbaj o dobrą wentylację miejsca, w którym produkt jest używany.

- Podłącz produkt do łatwo dostępnego gniazda w jego pobliżu.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Podłącz produkt poprzez bezpiecznik różnicowoprądowy (maks. 30 mA). NIGDY nie dokonuj żadnych modyfikacji przewodu ani wtyku!
- Nigdy nie wyciągaj wtyku, ciągnąc za przewód lub mokrymi rękoma. Chroń przewód zasilający przed ciepłymi powierzchniami/ przedmiotami, smarami, ostrymi krawędziami i ruchomymi przedmiotami.
- Sprawdzaj produkt pod kątem uszkodzeń.
- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z produktem.
- Unikaj upuszczania produktu i nie narażaj go na uderzenia lub wstrząsy – ryzyko szkód materialnych i obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej ładowarki ani akumulatora.

- Nie wkładaj żadnych przedmiotów i/lub palców w otwory produktu.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko korozji.
- Nie narażaj produktu na kontakt z kurzem i odpadami – ryzyko zatkania i przegrzania.
- Nigdy nie umieszczaj akumulatorów nad produktem.
- Umieść dobrze zabezpieczony produkt na stabilnym podłożu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Podwójna izolacja (klasa ochronności II) – uziemienie nie jest wymagane.
	Bezpiecznik topikowy, 10 A.
	Ostrzeżenie! Ryzyko porażenia prądem.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Prąd	4 A
Napięcie	12 V
Moc	2 x 15 A
Stopień ochrony obudowy	IP62
Rodzaje akumulatorów	Kwasowo-ołowiowe 12 V Akumulatory AGM

OPIS

Ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych oraz AGM. Produkt ma także funkcje chroniące przed zwarcie i nieprawidłowym podłączeniem. W wypadku przerwy w zasilaniu w trakcie ładowania, zostanie ono automatycznie wznowione po przywróceniu zasilania.

OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIE

- W wypadku wyjmowania akumulatorów z pojazdu należy zawsze najpierw odłączyć uziemiony zacisk.
- Sprawdź, czy całe wyposażenie elektryczne i wszystkie akcesoria są wyłączone oraz że odłącznik akumulatora (jeśli jest zamontowany) jest wyłączony.

ŁADOWANIE

OSTRZEŻENIE!

- **Przed ładowaniem przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję.**
- **Przed podłączeniem lub odłączeniem akumulatora odłącz zasilanie.**
- **Podczas ładowania akumulatora może wytwarzać się gaz wybuchowy. Unikaj kontaktu ze źródłami zapłonu, takimi jak płomień lub iskra. Zadbaj o dobrą wentylację.**
- **Nie pal w pobliżu produktu podczas ładowania akumulatorów.**

- Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub poziomu naładowania.
- Wbudowane zabezpieczenie przed przeładowaniem.
- Ładowanie rozpoczyna się automatycznie i jest automatycznie przerywane po zakończonym cyklu ładowania.
- Nad naładowaniem akumulatora czuwa system monitorowania stanu naładowania. Gdy napięcie akumulatora spadnie poniżej 12,9 V rozpoczyna się ładowanie podtrzymujące prądem 1,5 A, które trwa do momentu ponownego naładowania akumulatora.
- Temperatura otoczenia od -10 do +40°C.

Wskaźnik naładowania

W trakcie ładowania przycisk „Charging/ Full” świeci się na czerwono. Gdy akumulator jest naładowany, przycisk świeci na zielono i produkt przechodzi w stan czuwania.

PRĄD ŁADOWANIA

Napięcie akumulatora	Prąd ładowania
Do 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 V (akumulatory kwasowo-ołowiowe) 14,1–14,8 V (akumulatory AGM)	2 A
Monitorowanie naładowanego akumulatora	
Do 12,9 V	1,5 A

PODŁĄCZANIE DO AKUMULATORA

1. Podłącz produkt do gniazda i sprawdź, czy zapali się kontrolka zasilania „Power”.
2. Wybierz żądany typ akumulatora – kwasowo-ołowiowy lub AGM – przy pomocy przycisku „Mode”. Zaświeci się lampka kontrolna ustawionego typu akumulatora.
3. Podłącz czerwony przewód dodatni (+) do bieguna dodatniego (+) akumulatora.
4. Podłącz czarny przewód ujemny (-) do bieguna ujemnego (-) akumulatora.

Po zakończeniu ładowania:

5. Odłącz czarny przewód ujemny (-) od bieguna ujemnego (-) akumulatora.
6. Odłącz czerwony przewód dodatni (+) od bieguna dodatniego (+) akumulatora.
7. Wyjmij wtyk ładowarki z gniazda.

SAFETY INSTRUCTIONS

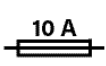
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Never attempt to charge batteries not intended to be used with this charger.
- If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorised service centre to avoid the risk of electric shock.
- The product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the product. Keep the charger and the power cord away from children under eight years of age.
- Pull out the plug from the power point before inserting or removing the battery.
- Never leave the product unattended – risk of fire and electric shock.
- Protect the product from moisture. Damp or dirty conditions can have an adverse effect on the product.
- Never immerse the product in water or any other liquid, or use it where there is a risk of it being splashed, or dropping into water.
- WARNING! Explosive gas. Avoid sparks and naked flames. Make sure there is adequate ventilation when using the product.
- Connect the product to an easily accessible power point near the battery charger.
- The product is only intended for household use, not for commercial use.
- Connect the product via a residual current device

(max 30 mA) if possible.
Never modify the power cord or plug!

- Never pull out the plug with the power cord, or touch the power cord with wet hands. Keep the power cord away from hot surfaces/objects, oil, sharp edges and moving objects.
- Check the product for damage.
- Be careful when handling and using the product.
- Avoid dropping the product and do not subject it to knocks and blows – risk of material damage and personal injury.
- Never use a damaged battery charger or battery.
- Do not poke your fingers or anything else into the openings on the product.
- Do not expose the product to rain or moisture – risk of corrosion.
- Do not expose the product to dust and debris – risk of blockage and overheating.

- Never put batteries on top of the product.
- Place the product on well protected and stable surface.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Double insulation (safety class II), does not need to be earthed.
	Fuse, 10 A.
	Warning! Risk of electric shock.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Current	4 A
Voltage	12 V
Output	2 x 15 A
Protection rating	IP62
Battery types	12 V lead-acid AGM batteries

DESCRIPTION

Battery charger for both lead-acid and AGM batteries. The product also has functions that provide protection from short circuiting and incorrect connection. Charging resumes automatically after a power cut.

USE

PREPARATION

- Always disconnect the earth terminal first when removing batteries from vehicle.
- Check that electrical equipment and accessories are switched off and that the battery switch (if there is one) is switched off.

CHARGING

WARNING!

- **Read these instructions carefully before use.**
- **Disconnect the power supply before connecting or disconnecting the battery.**
- **Explosive gas forms during battery charging. Avoid sources of heat, such as naked flames or sparks. Ensure good ventilation.**
- **Do not smoke near the product when charging battery.**

- The charging current is set automatically, depending on the battery capacity and/or charging level.
- Integrated overcharge protection.
- Charging starts automatically, and switches off automatically when fully charged.
- The product monitors the battery status when the battery is fully charged. Trickle charging with 1.5 A takes place when the battery voltage drops below 12.9 V until the battery is fully charged again.
- Ambient temperature -10 to 40°C.

Indication of charging level

The button "Charging/Full" goes red when charging is in progress. When the battery is fully charged the button goes green and the product goes on standby.

CHARGING CURRENT

Battery voltage	Charging current
Up to 11 V	1.5 A
11–13.6 V	15 A
13.6–13.9 V	7 A
13.9–14.1 V	5A
14.1–14.3 V (lead-acid batteries)	2 A
14.1–14.8 V (AGM batteries)	
Monitoring of fully charged battery	
Up to 12.9 V	1.5 A

CONNECTION TO BATTERY

1. Connect the product to a power point and check that the "Power" status light goes on.
2. Select battery type – lead-acid or AGM – with the mode button. The status light for set battery type goes on.
3. Connect the red positive lead (+) to the positive terminal (+) on the battery.
4. Connect the black negative lead (–) to the negative terminal (–) on the battery.

After charging:

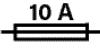
5. Disconnect the black negative cable (–) from the negative terminal (–) on the battery.
6. Disconnect the red positive lead (+) from the positive terminal (+) on the battery.
7. Unplug the charger from the power point.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
 - Es dürfen nur für das Ladegerät ausgelegte Batterien aufgeladen werden. Keine Batterien eines anderen Typs damit aufladen!
 - Ist das Kabel des Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller oder einer autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden – Stromschlaggefahr.
 - Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Ladegerät und Netzkabel müssen von Kindern unter acht Jahren ferngehalten werden.
 - Bevor die Batterie eingelegt oder herausgenommen wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
 - Das Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen – Brand- und Stromschlaggefahr.
 - Das Produkt vor Feuchtigkeit schützen. Feuchte oder schmutzige Umgebungsbedingungen können dem Produkt schaden.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Verwenden Sie es nicht, wenn die Gefahr besteht, dass es überspült wird oder ins Wasser fallen kann.

- **WARNUNG!** Explosives Gas. Vermeiden Sie Funken und offene Flammen. Sorgen Sie am Einsatzort des Produkts für eine gute Belüftung.
- Schließen Sie das Produkt an eine leicht zugängliche Steckdose in der Nähe des Ladegeräts an.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen und nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.
- Das Produkt sollte vorzugsweise über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) angeschlossen werden. Es dürfen KEINE Änderungen an Kabel oder Netzstecker vorgenommen werden!
- Den Netzstecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen herausziehen. Das Netzkabel von heißen Oberflächen/Gegenständen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Gegenständen fernhalten.
- Das Produkt auf Schäden prüfen.
- Beim Umgang und der Verwendung des Produkts vorsichtig vorgehen.
- Das Produkt nicht fallen lassen und keinen Stößen oder Schlägen aussetzen – Gefahr von Sach- und Personenschäden.
- Niemals ein beschädigtes Ladegerät oder eine beschädigte Batterie verwenden.
- Keine Gegenstände bzw. Finger in die Öffnungen des Produkts stecken.
- Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden – Korrosionsgefahr.
- Das Produkt keinem Staub und Schmutz aussetzen – Verstopfungs- und Überhitzungsgefahr.
- Unter keinen Umständen Batterien auf das Produkt stellen.
- Stellen Sie das Gerät gut geschützt und auf einer stabilen Unterlage ab.

SYMBOLS

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Doppelt isoliert (Schutzklasse II), nicht erden.
	Sicherung, 10 A.
	Warnung! Stromschlaggefahr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Strom	4 A
Spannung	12 V
Leistung	2 x 15 A
Schutzart	IP62
Batterietypen	12 V Blei-Säure-Batterie AGM-Batterien

BESCHREIBUNG

Batterieladegerät für sowohl Blei-Säure- als auch AGM-Batterien. Das Produkt verfügt über Funktionen, die vor Kurzschluss und falschem Anschluss schützen. Wenn die Netzspannung während des Ladevorgangs unterbrochen wird, wird der Ladevorgang automatisch fortgesetzt, wenn die Netzspannung wiederkehrt.

BEDIENUNG

VORBEREITUNG

- Trennen Sie beim Entfernen von Batterien aus Fahrzeugen oder Ähnlichem immer zuerst den geerdeten Pol.
- Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Geräte und Zubehörteile ausgeschaltet sind und dass der Batterietrennschalter (falls vorhanden) auf AUS steht.

LADEN

WARNUNG!

- **Lesen Sie diese Anleitung vor dem Laden sorgfältig durch.**
- **Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Batterie anschließen oder trennen.**
- **Beim Laden der Batterie entsteht explosives Gas. Zündquellen wie Flammen oder Funken meiden. Auf ausreichende Belüftung achten.**
- **In der Nähe des Produkts nicht rauchen, wenn die Batterien geladen werden.**
- Der Ladestrom wird automatisch eingestellt, je nach Batteriekapazität und/oder Ladezustand.
- Integrierter Überladeschutz.
- Der Ladevorgang beginnt automatisch und stoppt automatisch nach Abschluss des Ladevorgangs.
- Wenn die Batterie voll geladen ist, überwacht das Gerät den Ladezustand der Batterie. Wenn die Batteriespannung unter 12,9 V fällt, erfolgt eine Erhaltungsladung mit 1,5 A, bis die Batterie wieder vollständig geladen ist.
- Umgebungstemperatur -10 – 40 °C.

Anzeige des Ladestands

Die Taste „Charging/Full“ leuchtet rot, während der Ladevorgang läuft. Ist die Batterie vollständig aufgeladen, leuchtet die Batterieanzeige grün und das Gerät geht in Standby über.

LADESTROM

Batteriespannung	Ladestrom
Bis zu 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 (Blei-Säure-Batterien) 14,1–14,8 (AGM-Batterien)	2 A
Überwachung der vollständig geladenen Batterie	
Bis zu 12,9 V	1,5 A

ANSCHLUSS AN DIE BATTERIE

1. Schließen Sie das Produkt an eine Netzsteckdose an und kontrollieren Sie, ob die Netz-LED „Power“ aufleuchtet.
2. Wählen Sie den gewünschten Batterietyp – Blei-Säure oder AGM – mit der „Mode“-Taste aus. Die Anzeigeleuchte für den eingestellten Batterietyp leuchtet.
3. Schließen Sie das rote Pluskabel (+) an den Pluspol (+) der Batterie an.
4. Schließen Sie das schwarze Minuskabel (–) an den Minuspol (–) der Batterie an.

Nach dem Laden:

5. Das schwarze Minuskabel (–) vom Minuspol (–) der Batterie trennen.
6. Das rote Pluskabel (+) vom Pluspol (+) der Batterie trennen.
7. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä koskaan yritä ladata muita kuin ladattavia paristoja.
- Älä koskaan yritä ladata muun tyyppisiä paristoja kuin niitä, joita varten laturi on suunniteltu.
- Jos tuotteen johto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai valtuutetun korjaamon toimesta sähkötapaturman välttämiseksi.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

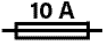
Pidä laturi ja virtajohto poissa alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin asetat akun paikalleen tai poistat sen.
- Älä koskaan jätä tuotetta kytkettynä ilman valvontaa - tulipalon ja sähkötapaturman vaara.
- Suojaa tuote kosteudelta. Kosteat tai likaiset ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa tuotteeseen haitallisesti.
- Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä käytä sitä paikassa, jossa on olemassa vaara, että se jää veden alle tai putoaa veteen.
- VAROITUS! Räjähdysaltis kaasu. Vältä kipinöitä ja avotulta. Varmista hyvä ilmanvaihto tuotteen käyttöpaikassa.
- Kytke akkulaturi helposti saatavilla olevaan pistorasiaan akkulaturin lähellä.

- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Kytke tuote mieluiten vikavirtasuojakytkimen kautta (maks. 30 mA). ÄLÄ KOSKAAN tee muutoksia johtoon tai pistotulppaan!
- Älä koskaan irrota pistotulppaa johdosta vetämällä tai märin käsin. Pidä virtajohto poissa kuumien pintojen/esineiden, öljyn, terävien reunojen ja liikkuvien esineiden läheisyydestä.
- Tarkista tuote vaurioiden varalta.
- Ole varovainen, kun käytät tuotetta.
- Vältä tuotteen pudottamista äläkä altista sitä iskuille – henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta akkulaturia tai akkua.
- Älä työnnä esineitä ja/tai sormia tuotteen aukkoihin.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle - korroosion vaara.

- Älä altista tuotetta pölylle ja roskille - tukkeutumis- ja ylikuumenemisvaara.
- Älä koskaan aseta akkuja laturin päälle.
- Aseta tuote suojatulle ja vakaalle alustalle.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Kaksoiseristetty (suojausluokka II), ei maadoitettava.
	Sulake, 10 A.
	Varoitus! Sähköiskuvaara.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Virta	4 A
Jännite	12 V
Teho	2 x 15 A
Kotelointiluokka	IP62
Akkutyypit	12 V lyijyhappo AGM-akut

KUVAUS

Akkulaturi sekä lyijyhappoakuille että AGM-akuille. Tuotteessa on toiminnot, jotka suojaavat oikosululta ja väärintäyttyä kytkenältä. Jos verkkojännite katkeaa latauksen aikana, lataus jatkuu automaattisesti, kun verkkojännite palautuu.

KÄYTTÖ

VALMISTELUT

- Kun irrotat akkuja ajoneuvoista tai vastaavista, irrota aina ensin miinusnapa.
- Varmista, että kaikki sähkölaitteet ja -lisävarusteet on kytketty pois päältä ja että akkukytkin (jos se on asennettu) on kytketty pois päältä.

LATAUS

VAROITUS!

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen latausta.**
- Katkaise jännitteensyöttö ennen akun kytkemistä tai irrottamista.**
- Akun latauksen aikana muodostuu räjähtävää kaasua. Vältä syttymislähteitä, kuten liekkiä tai kipinää. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.**
- Älä tupakoi tuotteen lähellä, kun lataat akkuja.**
- Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.
- Sisäänrakennettu yllilataussuoja.
- Lataus käynnistyy automaattisesti ja keskeytyy automaattisesti, kun lataus on valmis.
- Kun akku on ladattu täyteen, tuote tarkkailee akun varaustilaa. Kun akun jännite laskee alle 12,9 V:n, ylläpitolataus tapahtuu 1,5 A:n teholla, kunnes akku on jälleen täyteen ladattu.
- Ympäristön lämpötila -10...+40 °C.

Lataustason ilmaisu

Charging/Full-painike palaa punaisena, kun lataus on käynnissä. Kun akku on ladattu täyteen, painike palaa vihreänä ja laite siirtyy lepotilaan.

LATAUSVIRTA

Akun jännite	Latausvirta
Jopa 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 (lyijyhappoakku)	2 A
14,1–14,8 (AGM-akku)	
Täyteen ladatun akun valvonta	
Jopa 12,9 V	1,5 A

KYTKEMINEN AKKUUN

- Kytke tuote pistorasiaan ja tarkista, että "Power"-valo palaa.
- Valitse haluamasi akkutyyppi - lyijyhappo- tai AGM-akku - "Mode"-painikkeella. Asetetun akkutyyppin merkkivalo syttyy.
- Kytke punainen pluskaapeli akun positiiviseen (+) napaan.
- Kytke musta miinuskaapeli (-) akun miinusnapaan (-).

Latauksen jälkeen:

- Irrota musta miinuskaapeli (-) akun miinusnavasta (-).
- Irrota punainen pluskaapeli (+) akun positiivisesta (+) navasta.
- Irrota laturin pistoke pistorasiasta.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne tentez jamais de charger des batteries non rechargeables.
- N'essayez jamais de recharger des batteries d'un autre type de ceux pour lesquels le chargeur est conçu.
- En cas de dommage du cordon, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou par un atelier agréé afin d'éviter les accidents électriques.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de les encadrer ou de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Placez le chargeur et le câble réseau à une distance de sécurité des enfants de moins de huit ans.
- Débranchez la fiche secteur avant de mettre ou de retirer la batterie.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance : risques d'incendie et d'accident électrique.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Un environnement humide ou sale peut avoir des effets négatifs sur l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide, et ne l'utilisez pas en présence de risques d'éclaboussures ou de chute dans l'eau.
- ATTENTION ! Gaz explosif. Évitez les étincelles et les flammes nues. Assurez une bonne ventilation lorsque le produit est utilisé.
- Branchez l'appareil à une prise facilement accessible, à proximité du chargeur.

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique, en aucun cas pour une utilisation commerciale.
- Branchez l'appareil si possible via un disjoncteur différentiel (30 mA maxi). N'apportez JAMAIS de modifications au cordon ou à la fiche secteur !
- Ne retirez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon ou avec les mains humides. Tenez le câble réseau éloigné des surfaces/ objets chauds, des bords coupants et des objets mobiles.
- Contrôlez l'absence de dommages sur l'appareil.
- Manipulez et utilisez l'appareil avec précautions.
- Évitez de laisser tomber l'appareil et de l'exposer à des chocs ou des heurts : risques de dommages matériels et corporels.
- N'utilisez jamais un chargeur ou une batterie endommagé.
- N'insérez aucun objet ni vos doigts dans les ouvertures de l'appareil.

- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité : risque de corrosion.
- N'exposez pas l'appareil à la poussière et à la saleté : risques d'accumulation et de surchauffe.
- Ne posez jamais de piles ou batteries sur l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface bien protégée et stable.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/ règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Double isolation (classe de protection II), ne pas mettre à la terre.
	Fusible 10 A.
	Attention ! Risque de choc électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Courant	4 A
Tension	12 V
Puissance	2 x 15 A
Indice de protection	IP62
Types de batterie	Batteries au plomb 12 V Batteries AGM

DESCRIPTION

Chargeur de batterie pour batteries au plomb et batteries AGM. L'appareil dispose également de fonctions de protection contre les courts-circuits et les connexions incorrectes. Si la tension est coupée pendant une charge en cours, la charge reprend automatiquement lorsque la tension est rétablie.

UTILISATION

PRÉPARATION

- Lorsque vous retirez des batteries d'un véhicule ou équivalent, vous devez toujours déconnecter en premier le pôle à la terre.
- Contrôlez que tous les équipements électriques et tous les accessoires sont éteints et que le coupe-circuit de batterie éventuel est fermé.

CHARGEMENT

ATTENTION !

- **Lisez attentivement ces instructions avant de commencer à charger.**
- **Débranchez l'alimentation avant de brancher ou de débrancher la batterie.**
- **Un gaz explosif se forme pendant la charge de la batterie. Évitez les sources d'inflammation telles qu'une flamme ou une étincelle. Veillez à assurer une bonne ventilation.**

- **Ne fumez pas à proximité de l'appareil lors du chargement de la batterie.**

- Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou du niveau de charge.
- Protection intégrée contre les surcharges.
- Le chargement démarre automatiquement et s'arrête également automatiquement lorsque la charge est terminée.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'équipement surveille l'état de charge de celle-ci. Lorsque la tension de la batterie tombe au-dessous de 12,9 V, une charge d'entretien de 1,5 A est activée jusqu'à ce que la batterie soit à nouveau complètement chargée.
- Température ambiante : -10 à 40 °C.

Indication du niveau de charge

Le bouton « Charging/Full » est allumé en rouge pendant la charge. Quand la batterie est complètement chargée, le bouton passe au vert et l'appareil se met en mode veille.

COURANT DE CHARGE

Tension de la batterie	Courant de charge
Jusqu'à 11 kg	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 V (batteries au plomb) 14,1–14,8 V (batteries au plomb)	2 A
Surveillance de la batterie complètement chargée	
Jusqu'à 12,9 V	1,5 A

CONNEXION À LA BATTERIE

1. Branchez l'appareil à une prise réseau et contrôlez que le voyant indicateur de tension « Power » est allumé.
2. Sélectionnez le type de batterie (acide-plomb ou AGM) à l'aide du bouton « Mode ». Le voyant correspondant au type de batterie sélectionné s'allume.
3. Connectez le câble rouge positif (+) à la borne positive (+) de la batterie.
4. Connectez le câble noir négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie.

Une fois la charge terminée :

5. Débranchez le câble noir négatif (-) de la borne négative (-) de la batterie.
6. Débranchez le câble rouge positif (+) de la borne positive de la batterie (+).
7. Débranchez le chargeur de la prise de courant.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Probeer nooit accu's op te laden van een ander type dan waarvoor de lader is gemaakt.
- Als het snoer van het product beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een gekwalificeerde werkplaats om elektrische ongevallen te voorkomen.
- Het product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt gehouden of er instructies worden gegeven over het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samenhangen met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Houd kleine kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen. Houd de oplader en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan acht jaar.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat de batterij wordt geplaatst of verwijderd.
- Laat het product nooit onbeheerd aangesloten; gevaar voor brand en elektrische ongevallen.
- Bescherm het product tegen vocht. Vochtige of vuile omgevingen kunnen het product negatief beïnvloeden.
- Dompel het product nooit onder in water of een andere vloeistof en gebruik het niet als het nat kan worden of in het water kan vallen.
- WAARSCHUWING! Explosief gas. Vermijd vonken en open vuur. Zorg voor goede ventilatie op de locatie waar het product wordt gebruikt.
- Sluit het product aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact in de buurt van de batterijlader.

- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Sluit het product bij voorkeur aan via een aardlekschakelaar (max. 30 mA). Verander NOOIT iets aan de kabel of de stekker!
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door het netsnoer vast te houden of met natte handen. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken/voorwerpen, olie, scherpe randen en bewegende voorwerpen.
- Controleer het product op schade.
- Wees voorzichtig bij de omgang met en het gebruik van het product.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan slagen of stoten; gevaar voor materiële schade en lichamelijk letsel.
- Gebruik nooit een beschadigde batterijlader of batterij.
- Steek geen voorwerpen en/of vingers in de openingen van het product.

- Stel het product niet bloot aan regen of vocht; gevaar voor corrosie.
- Stel het product niet bloot aan stof en rommel; risico voor verstopping en oververhitting.
- Zet nooit accu's boven op het product.
- Plaats het product op een beschermde en stabiele ondergrond.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.
	Dubbel geïsoleerd (beschermingsklasse II), randaarde niet nodig.
	Smeltzekering, 10 A.
	Waarschuwing! Risico van elektrische schok.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Stroom	4 A
Spanning	12 V
Vermogen	2 x 15 A
Beschermingsgraad	IP62
Accutypen	12 V loodzuur AGM-accu's

BESCHRIJVING

Acculader voor loodzuur- en AGM-accu's. Het product beschikt ook over functies die bescherming bieden tegen kortsluiting en foutieve aansluiting. Als tijdens het laden de netspanning wegvalt, wordt het laden automatisch hervat zodra de netspanning terugkeert.

GEBRUIK

VOORBEREIDING

- Bij het verwijderen van accu's uit voertuigen of dergelijke, altijd eerst de geaarde pool loskoppelen.
- Zorg ervoor dat alle elektrische apparatuur en toebehoren zijn uitgeschakeld en dat de accuscheidingsschakelaar (indien aanwezig) is uitgeschakeld.

LADEN

WAARSCHUWING!

- **Lees deze instructies zorgvuldig door vóór het laden.**
- **Koppel de voeding los voordat u de accu aansluit of loskoppelt.**
- **Tijdens het opladen van de accu wordt explosief gas gevormd. Vermijd ontstekingsbronnen zoals vlammen of vonken. Zorg voor een goede ventilatie.**
- **Rook niet in de buurt van het product wanneer accu's worden opgeladen.**

- De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of laadniveau van de accu.
- Ingebouwde overlaadbeveiliging.
- Het opladen begint automatisch, en wordt automatisch beëindigd als het opladen klaar is.
- Wanneer de accu volledig is opgeladen, controleert het product de laadstatus van de accu. Wanneer de accuspanning onder 12,9 V daalt, vindt onderhoudsladen plaats met 1,5 A totdat de accu weer volledig is opgeladen.
- Omgevingstemperatuur -10 tot 40 °C.

Indicatie van laadniveau

De knop "Charging/Full" licht rood op tijdens het opladen. Als de accu volledig is opgeladen, licht de knop groen op en gaat het product in de slaapstand.

LAADSTROOM

Accuspanning	Laadstroom
Tot 11 V	1,5 A
11–13,6 V	15 A
13,6–13,9 V	7 A
13,9–14,1 V	5 A
14,1–14,3 V (loodzuuraccu's)	2 A
14,1–14,8 V (AGM-accu's)	
Bewaking van volledig opgeladen batterij	
Tot 12,9 V	1,5 A

AANSLUITEN OP ACCU

1. Sluit het product aan op een stopcontact en controleer of het netvoedingslampje "Power" gaat branden.
2. Selecteer het gewenste accutype - lood of AGM - met de knop "Mode".

Het indicatielampje voor het ingestelde accutype gaat branden.

3. Sluit de rode pluskabel (+) aan op de pluspool (+) van de accu.
4. Sluit de zwarte min-kabel (–) aan op de min-pool van de batterij (–).

Na het laden:

5. Koppel de zwarte minkabel (–) los van de min-pool (–) van de accu.
6. Koppel de rode pluskabel (+) los van de plus-pool (+) van de accu.
7. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact.